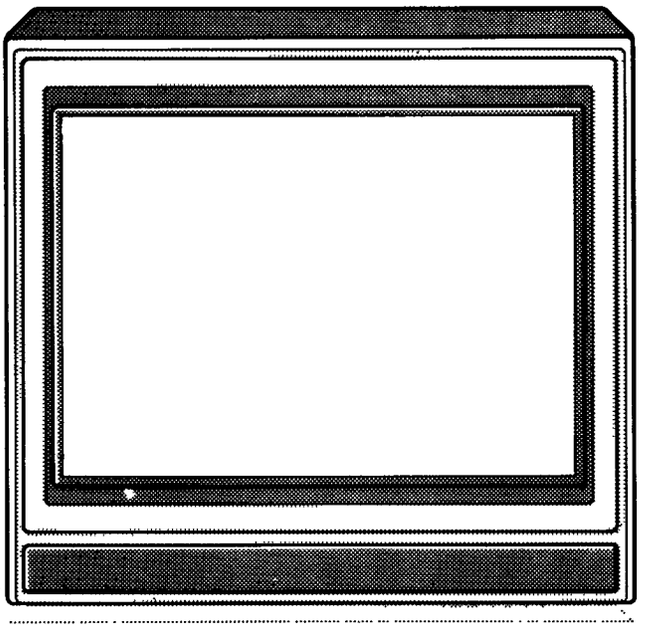
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS

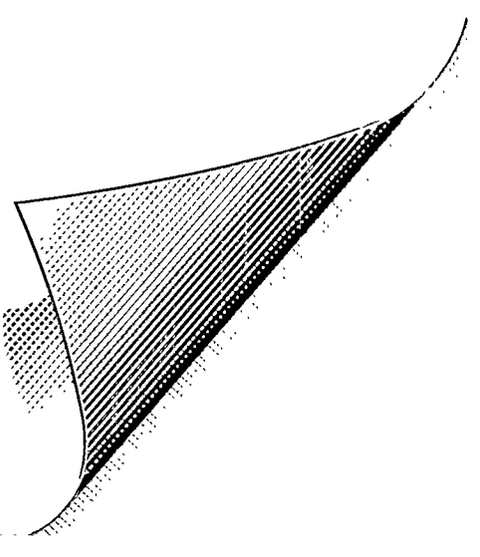


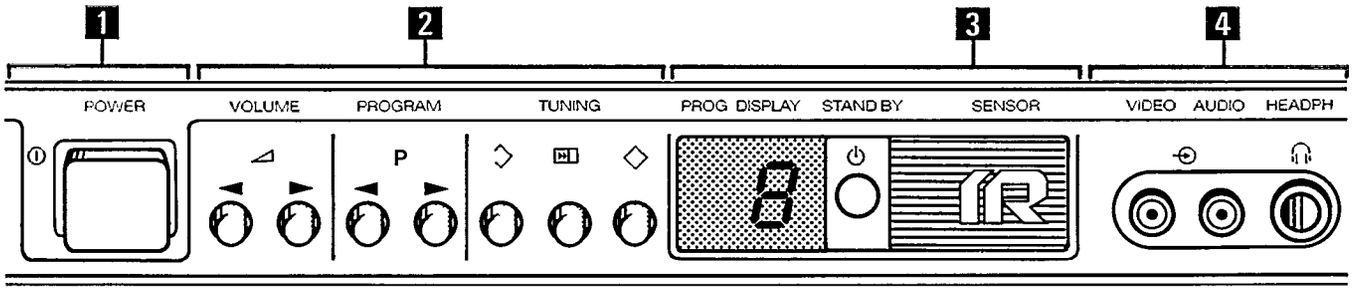
17CE1230
17CE1530

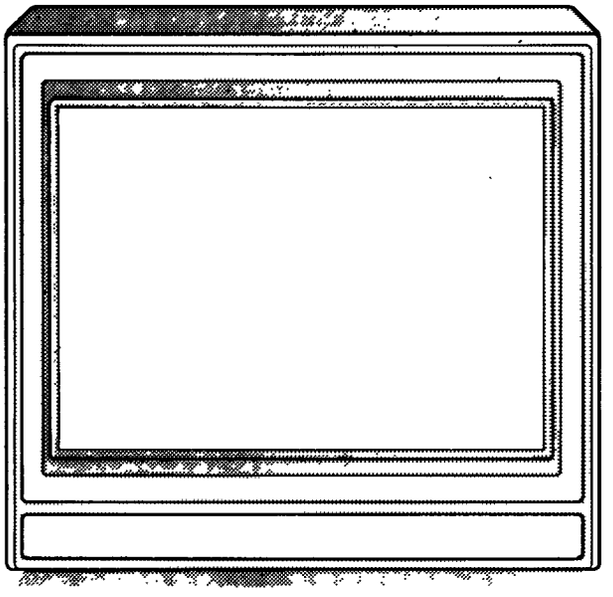
21CE1250
21CE1550

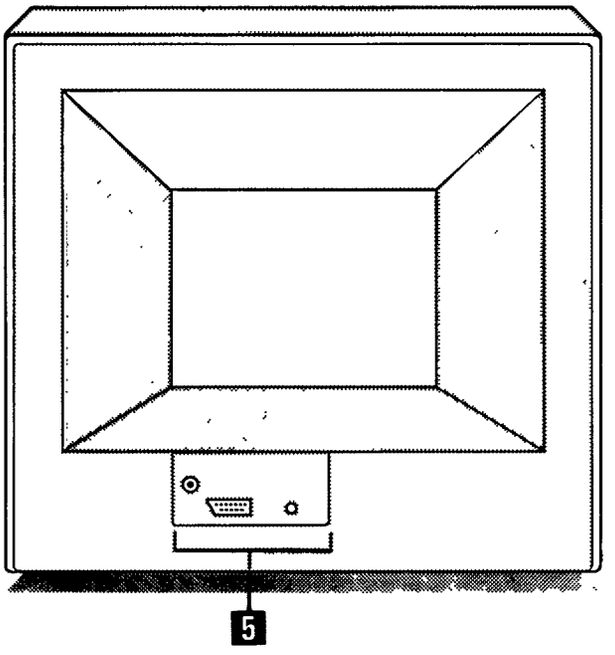
COLOUR TELEVISION
FARBFERNSEHER
TÉLÉVISEUR COULEUR
KLEURENTELEVISIE
TELEVISORE A COLORI
FARVEFJERNSYN
FARGE-TV
FÄRG-TV
VÄRITELEVISIO

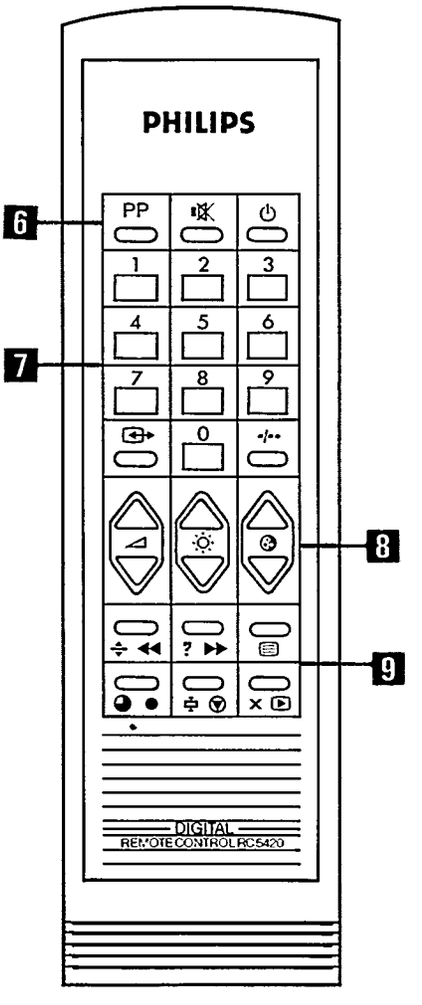
Information for users in the UK		page 1
(Not applicable outside the UK)		
Operating instructions	English	page 2-8
Bedienungsanleitung	Deutsch	Seite 9-15
Mode d'emploi	Français	page 16-22
Gebruiksaanwijzing	Nederlands	pagina 23-29
Istruzioni per l'uso	Italiano	pag. 30-36
Betjeningsvejledning	Dansk	side 37-43
Bruksanvisning	Norsk	side 44-50
Bruksanvisning	Svenska	sidan 51-57
Käyttöohje	Suomi	sivu 58-64




1
2
3
4
POWER
VOLUME
PROGRAM
TUNING
PROG DISPLAY
STAND BY
SENSOR
VIDEO
AUDIO
HEADPH
P

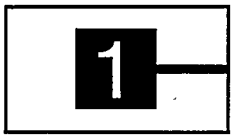



5


PHILIPS
6
7
8
9
PP
DIGITAL
REMOTE CONTROL RC5420

Introduzione

L'impiego di questo TV lo imparerete nella maniera più semplice e veloce se vi atterrete all'ordine delle operazioni date nel presente manuale.

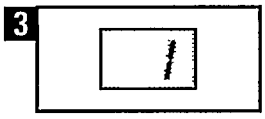


Dalla parte interna della copertina troverete un'aletta con disegni del TV e del telecomando che sono muniti di cifre (ad esempio 1). Queste cifre corrispondono a quelle indicate nelle relative istruzioni onde facilitare l'individuazione dei vari comandi sul TV e telecomando.

In generale il vostro rivenditore provvederà alla consegna del TV ad installarlo. In questo caso rimandiamo al capitolo 'Impiego del TV'.

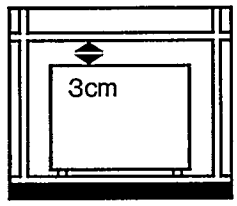
Importante!

Nel presente manuale parliamo di:

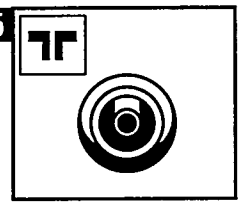


Numeri dei programmi
Sono i numeri che avete assegnato alle varie trasmittenti ricevibili. Ad esempio alla trasmittente più importante viene assegnato il programma numero 1, ecc.

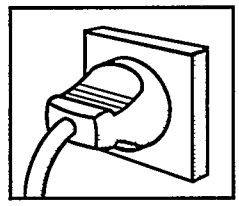
Installazione



Assicuratevi all'installazione del TV che vi sia attorno uno spazio libero di **almeno 3 cm** per la ventilazione.



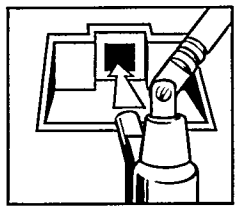
- Collegate l'antenna alla presa ⌐ (sul pannello posteriore del TV).



- Collegate il TV alla rete. Assicuratevi che la tensione di rete locale corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta d'identificazione che si trova sul pannello posteriore del TV. In caso contrario, consultate il vostro rivenditore.

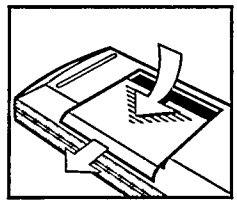
Antenna telescopica

Importante! Solo di applicazione per TV con una antenna telescopia.

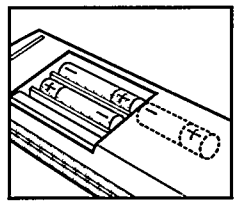


- Fissate l'antenna sul pannello posteriore.
- Collegate la spina dell'antenna alla presa ⌐.
- Estraete ed orientate l'antenna.

Telecomando



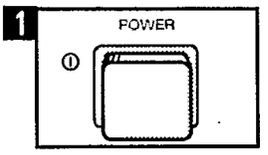
- Aprite il coperchietto dalla parte posteriore del telecomando.



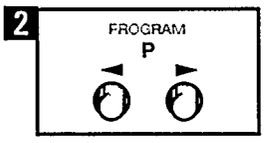
- Inserite le tre batterie come indicato nel vano.

Predisposizione

Accensione/Spegnimento



● Accensione: premete il tasto ⏻; nel display apparirà il numero di un programma.



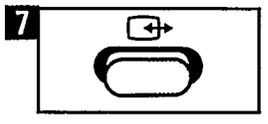
Quando è acceso il LED ⏻ potete accendere il TV premendo il tasto **P▶** o **◀P**.

● Spegnimento: ripremete il tasto ⏻.

Posizione TV/EXT

Durante la selezione delle trasmittenti, il tasto deve trovarsi nella posizione TV.

Assicuratevi che l'indicazione E1 o E2 (posizione EXT) sul display sia scomparsa.

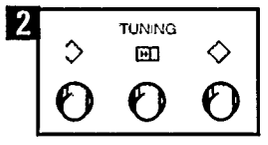


● Se necessario premete il tasto ⮆.

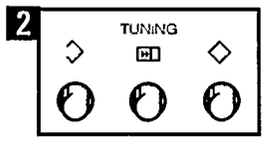
La posizione EXT serve per l'impiego degli apparecchi collegati alla presa di peritelevisione od agli ingressi Audio/Video.

Preselezione e memorizzazione delle trasmittenti TV

Bisogna eseguire consecutivamente le operazioni **A**, **B**, **C** e **D**.

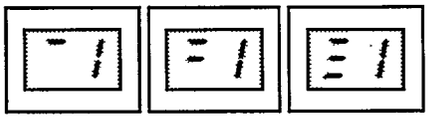


A Accesso alla memoria
● Premete il tasto ◇; lampeggerà un programma numero.



B Selezione delle trasmittenti
● Premete **un attimo** il tasto ⏭.

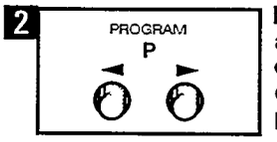
L'esplorazione delle bande viene indicata da 1, 2 o 3 linee* sul display.



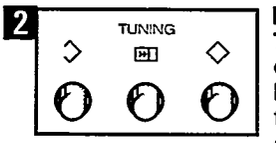
* 1 linea = VHF I
2 linee = VHF III
3 linee = UHF

Le cifre da 1 a 8 (inizio e fine della banda) indicano inoltre la posizione di esplorazione sulla banda.

All'atto che è stata trovata una trasmittente, lo stesso numero di quello ad **A** lampeggerà sul display.
Trasmittente troppo debole o non quella desiderata? Continuate la selezione ripremendo un attimo il tasto ⏭.



C Selezione del numero da assegnare alla trasmittente TV
● Servitevi del tasto **◀P** per la selezione di un numero più basso e del tasto **P▶** per selezionare un numero più alto.



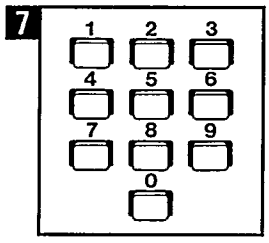
D Memorizzazione della trasmittente TV selezionata
● Premete il tasto ◇. Il numero non lampeggerà più quale indicazione che la trasmittente è stata memorizzata sotto questo numero.

Preselezione e memorizzazione delle altre trasmittenti TV

Per la preselezione e memorizzazione delle altre trasmittenti ripetete le operazioni **A**, **B**, **C** e **D**.
In questa maniera potete preselezionare e memorizzare le trasmittenti ricevibili fino ad un totale di 40.
In caso venga collegato un VCR alla presa antenna ⅂⅂, il segnale dello stesso potete memorizzarlo a qualsiasi numero disponibile.

Impiego del TV

Selezione del programma numero desiderato



I tasti numerici da 0 a 9 permettono la selezione dei numeri composti da 1 o 2 cifre.

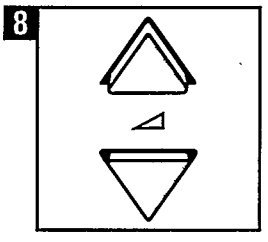
- Per i numeri da 0 a 9 compreso premete il relativo tasto numerico.

- Per i numeri composti da 2 cifre premete prima il tasto -/--.

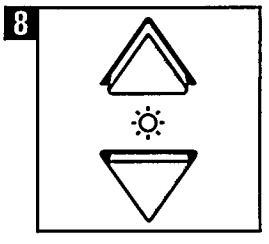
Nota: per ritornare ai numeri composti da una cifra ripremete il tasto -/--.

Regolazione dell'immagine e del suono

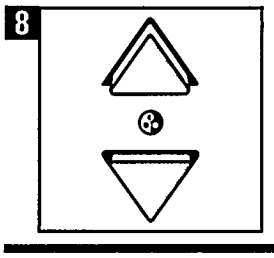
L'immagine ed il suono possono essere modificati premendo i seguenti tasti:



Volume ◿



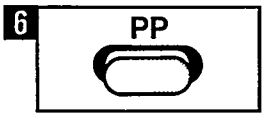
Luminosità ☼



Saturazione ❂

Tasto verde

(richiamo dell'immagine e del suono al livello preferito)

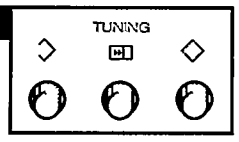


- Dopo un'eventuale modifica dell'immagine e del suono li otterrete nuovamente al livello preferito premendo il tasto verde.

Memorizzazione dell'immagine e del suono al livello preferito

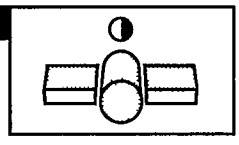
L'immagine ed il suono sono già preregolati dalla fabbrica ad un valore medio.
È però possibile modificarli al livello preferito e memorizzare questa modifica.

- Regolate l'immagine ed il suono secondo la vostra preferenza.



- Premete il tasto ◇.

Contrasto



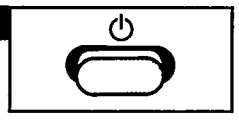
- Con la manopola ◑ sul pannello posteriore del TV è possibile regolare il contrasto (rapporto tra le parti scure e chiare) a piacimento.

Interruzione del suono

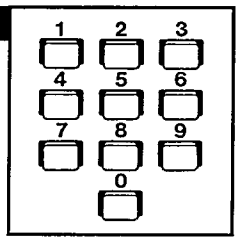
- Premete il tasto 🔇 per interrompere il suono.
- Ripremetelo per rendere il suono nuovamente udibile.

Posizione di attesa

(interruzione dell'immagine e del suono)



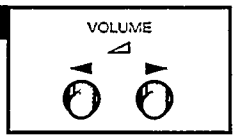
- Premete il tasto ⏻; si accenderà il LED ⏻.



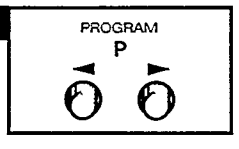
- Per rendere nuovamente visibile l'immagine ed udibile il suono premete un qualsiasi tasto numerico.

Nota: per spegnere il TV premete il tasto ⏻ (sul TV).

Impiego del TV senza telecomando



Il TV è munito dei tasti ◿▶ e ◀◿ per regolare il volume e dei



tasti P▶ e ◀P per selezionare le trasmittenti desiderate in modo da poter impiegare il TV anche senza telecomando.

Televideo

Importante! Solo di applicazione per TV con Televideo.

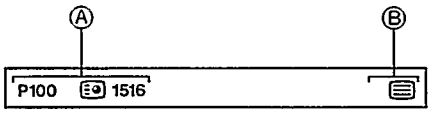
Descrizione in generale del Televideo

Il Televideo è un servizio d'informazione sulle materie più svariate.

Sul telecomando sono disponibili i seguenti tasti:

- ▤ Inserimento del Televideo o ritorno al programma TV
- ✕ Interruzione de Televideo
- ⫩ Doppia altezza dei caratteri
- ⫟ Arresto della successione delle pagine
- ◕ Subcodice
- ? Informazione nascoste
- 0..9 Tasti di selezione delle pagine

Informazioni in generale

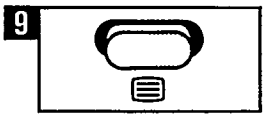


Dopo aver inserito il Televideo, in alto sullo schermo apparirà una riga informativa.
Questa riga **può** contenere le seguenti informazioni:
Ⓐ = il numero della pagina selezionata o sullo schermo (eventualmente combinato con un subcodice od il simbolo per l'arresto della successione delle pagine). Normalmente il colore è verde, ma all'atto che è stata esplorata la pagina il colore diventerà bianco.
Ⓑ = il simbolo del Televideo ed a secondo dell'uso il simbolo relativo alla doppia altezza od alla proiezione di informazioni nascoste.

Impiego del Televideo

Inserimento/disinserimento

- Selezionate la relativa trasmittente TV.

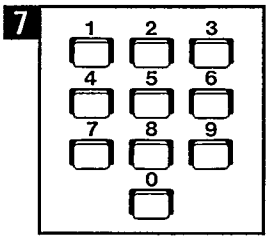


- Inserimento: premete il tasto ▤. Sullo schermo apparirà la pagina numero 100 (nella maggior parte dei casi contenente l'indice).
- Disinserimento: ripremete il tasto ▤.

Le seguenti istruzioni sull'impiego del Televideo si riferiscono a Televideo inserito.

Selezione diretta della pagina

Il numero delle pagine consiste sempre in tre cifre (p.e. 120).



- Selezionate il numero della pagina desiderata con i tasti numerici sul telecomando.
(Il numero della pagina selezionata apparirà in verde nella riga informativa. Quando è stata rintracciata la pagina desiderata, il numero della pagina diventerà bianco.)
La pagina selezionata apparirà sullo schermo.

Nota 1: durante la selezione del numero della pagina, non iniziate con la cifra 0 o 9 in quanto non esistono pagine che iniziano con queste cifre. Un'eventuale selezione sbagliata verrà indicata nella riga informativa dall'indicazione **P-...**

Nota 2: in caso abbiate premuto un tasto numerico sbagliato, terminate la serie di tre cifre prima di selezionare il numero corretto della pagina desiderata.

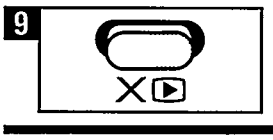
Nota 3: quando il numero della pagina selezionata rimane verde vuol dire che non è in trasmissione.

Doppia altezza dei caratteri

- Premete il tasto ⫩ per la proiezione della metà superiore della pagina a caratteri di doppia altezza.
- Ripremete il tasto ⫩ per la proiezione della metà inferiore della pagina a caratteri di doppia altezza.
- Ripremete il tasto ⫩ per la terza volta per ritornare alla grandezza normale dei caratteri.

Nota: all'uso di questa possibilità, nella riga informativa apparirà il simbolo ⫩.

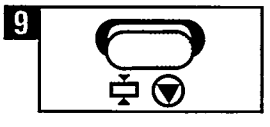
Interruzione del Televideo



- Premete il tasto ✕.
- Ripremete il tasto ✕ per inserire il Televideo nuovamente.

Arresto della successione delle pagine

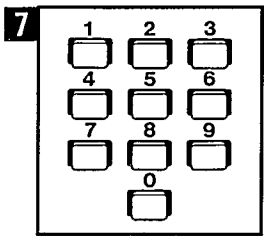
Quando la totalità delle informazioni disponibili su un determinato soggetto non può essere proiettata su una sola pagina, le pagine in questione si susseguiranno automaticamente.



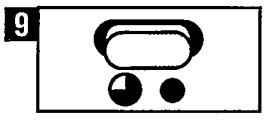
- Premete il tasto ⫟ per arrestare la successione delle pagine. Nella riga informativa apparirà il simbolo ⫟.
- Ripremete il tasto ⫟ per dar luogo alla successione automatica delle pagine.

Uso del subcodice

Determinato dalla redazione, è possibile completare il numero delle pagine di un subcodice. L'aggiunta del subcodice ad un numero della pagina permette:
a. la proiezione di una pagina ad un momento preregolato
b. la selezione diretta della pagina desiderata in caso di successione delle pagine.



a. Proiezione ad un momento preregolato
- Selezionate il numero della pagina desiderata con i tasti numerici (p.e. P123).



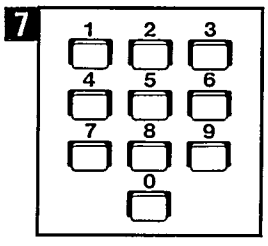
- Premete il tasto ◕.
- Selezionate l'ora desiderata mediante i tasti numerici (p.e. le 13.19). Nella riga informativa apparirà l'indicazione P 123 ◕ 1319.

Nota: quando la pagina desiderata non è ancora disponibile potete ritornare alla ricezione TV.

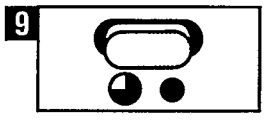
- Premete il tasto ✕.

Nota: quando la pagina desiderata viene trasmessa od è stata esplorata, il numero della stessa apparirà sullo schermo.

- Ripremete il tasto ✕ per la ricezione della pagina in questione.

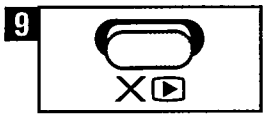


b. Selezione diretta della pagina
- Selezionate il numero della pagina desiderata con il tasti numerici (p.e. P123).



- Premete il tasto ◕.
- Impostate il codice per le pagine in successione con il tasti numerici (p.e. 3). Nella riga informativa apparirà l'indicazione P 123 ◕ 3.

Nota: quando la pagina desiderata non è ancora disponibile potete ritornare alla ricezione TV.



- Premete il tasto ✕.

Nota: quando la pagina desiderata viene trasmessa od è stata esplorata, il numero della stessa apparirà sullo schermo.

- Ripremete il tasto ✕ per la ricezione della pagina in questione.

Informazioni Nascoste

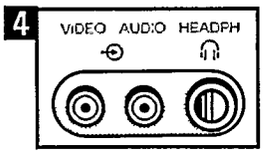
Vi sono delle pagine che contengono delle informazioni nascoste (quiz o giochi enigmistici).

- Premete il tasto **?**; la pagina contenente le informazioni nascoste apparirà sullo schermo.
- Ripremete il tasto **?** per far scomparire la pagina in questione.

Possibilità di collegamento

Cuffia

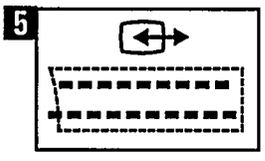
(pannello anteriore del TV)



La presa ∩ permette il collegamento di una cuffia con un'impedenza da 8-1000 Ohm e spina jack da 6,3 mm.
L'impiego della cuffia provoca il disinserimento automatico dell'altoparlante incorporato.

Presa di peritelevisione

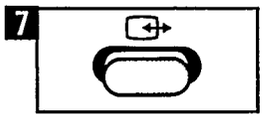
(pannello posteriore del TV)



La presa di peritelevisione è del tipo multifunzionale per il collegamento di sorgenti che forniscono dei segnali Audio e/o CVBS o RGB. Consultate le istruzioni d'uso della sorgente da collegare.
Prima di effettuare il collegamento, spegnete il TV con il tasto ⏻.
Con l'uso dell'apparecchio collegato è necessario commutare il TV nella posizione EXT.

La commutazione può avvenire:

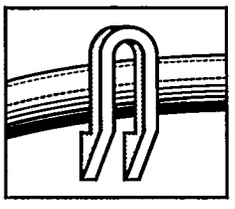
- **Automaticamente**
quando l'apparecchio collegato fornisce i relativi segnali di commutazione; sul display apparirà l'indicazione E.



- **Manualmente**
quando l'apparecchio collegato non fornisce dei segnali di commutazione è necessario premere il tasto ⮕ sul telecomando; sul display apparirà l'indicazione E.

A secondo dell'apparecchio collegato vengono forniti dei segnali CVBS o RGB; selezionate il segnale CVBS con il tasto numero 1 ed il segnale RGB con il tasto numero 2; sul display apparirà l'indicazione E1 o E2.

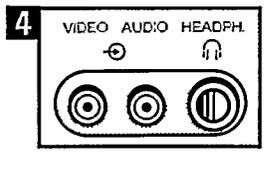
- Per commutare la posizione TV, ripremete il tasto ⮕.



Nota:
fissate il cavo della presa di peritelevisione al gancio (non presente se tutte le versioni).

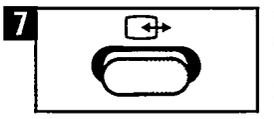
Ingressi VIDEO/AUDIO

(pannello anteriore del TV)



Gli ingressi VIDEO/AUDIO permettono il collegamento di un computer domestico con uscita video, di un VCR o VLP per la riproduzione.
L'apparecchio in questione deve fornire dei segnali CVBS (ved. le istruzioni d'uso dell'apparecchio da collegare).

All'uso dell'apparecchio collegato è necessario commutare il TV nella posizione EXT.



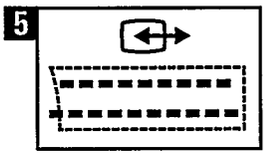
- Premete il tasto ⮕. Sul display apparirà l'indicazione E-. Premete il tasto numerico 1. Sul display apparirà l'indicazione E1.

- Per commutare la posizione TV, ripremete il tasto ⮕.

Importante

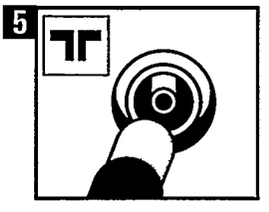
Nota: per assicurare il miglior segnale possibile si consiglia di non utilizzare gli ingressi VIDEO/AUDIO insieme alla presa di peritelevisione.

Presa di peritelevisione (Specificazione)



Piedino		
1	Uscita audio (collegata al piedino 3)	0,5 Vrms/ ⩽ 1 kOhm
2	Ingresso audio (collegato al piedino 6)	0,5 Vrms/ > 10 kOhms
3	Uscita audio (collegato al piedino 1)	0,5 Vrms/ ⩽ 1 kOhm
4	Collegamento di massa (audio)	
5	Collegatmento di massa (ingresso B)	
6	Ingresso audio (collegato al piedino 2)	0,5 Vrms/ > 10 kOhms
7	Ingresso B	0,7 Vpp/75 Ohms
8	Ingresso status	0-2/10-12 V/ > 10 kOhms
9	Collegamento di massa (ingresso G)	
10	Disponibile	
11	Ingresso G	0,7 Vpp/75 Ohms
12	Disponibile	
13	Collegamento di massa (ingresso R)	
14	Disponibile	
15	Ingresso R	0,7 Vpp/75 Ohms
16	Ingresso fast blanking	0-0,4/1-3 V/75 Ohms
17	Collegamento di massa (CVBS)	
18	Collegamento di massa fast blanking	
19	Uscita CVBS	1 Vpp/75 Ohms
20	Ingresso CVBS	1 Vpp/75 Ohms
21	Schermatura	

Presa antenna



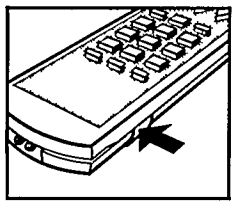
Questa presa permette il collegamento di un VCR, una telecamera o di un telegioco. Il collegamento di un VCR avviene come segue:
I Collegate il cavo antenna del TV all'ingresso ⊓ del VCR.
II Collegate il cavo in dotazione al VCR tra l'uscita TV del VCR e la presa antenna ⊓ del TV.
Nota: quando il TV ed il VCR sono equipaggiati di una presa di peritelevisione si consiglia di effettuare inoltre questo collegamento per assicurare la migliore riproduzione possibile dell'immagine e del suono.

Ⅲ Non deve apparire l'indicazione E1 o E2 sul display; se necessario premete il tasto ⊡. In seguito sintonizzate sul segnale del VCR.
- Eseguite la procedura di sintonia come descritta alla voce 'Preselezione e memorizzazione delle trasmittenti TV'.

Nota: nelle istruzioni d'uso del VCR è indicato in quale maniera è riconoscibile il suo segnale.
- Memorizzate il segnale del VCR al programma numero disponibile come descritto alla voce 'Preselezione e memorizzazione delle trasmittenti TV'.

Telecomando di un VCR

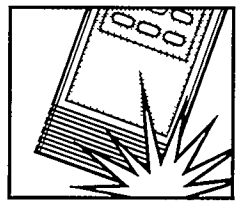
(di applicazione per la maggior parte dei VCR della nostra serie)



Fino a quando rimane premuto il tasto laterale sul telecomando è possibile telecomandare il VCR.
Per l'impiego dei tasti ed il significato dei simboli rimandiamo alle istruzioni d'uso del vostro VCR.
Le funzioni dei tasti sul telecomando corrispondono a quelle dei tasti del VCR.

Generalita'

- In caso di scadente qualità dell'immagine o del suono assicuratevi che l'apparecchio sia collegato alla rete, l'antenna sia collegata e che i controlli siano regolati correttamente.
- In caso di mancanza del suono accertatevi che l'altoparlante non sia disinserito con il tasto 🔇 sul telecomando.
- In caso di una linea bianca accesa sullo schermo o quando appare sul display l'indicazione 'F' accompagnata da una cifra, spegnete il TV immediatamente ed interpellate il vostro rivenditore.
- Il pannello posteriore può essere smontato soltanto da un tecnico del Servizio Assistenza.
- Il TV può essere pulito con pelle di daino inumidita. È proibito l'uso do alcool, trielina o ammoniaca.



- Manipolate il telecomando con cautela e prendete delle misure affinchè non possa cadere o subire degli urti.
- Quando il TV non reagisce più al telecomandi, probabilmente le batterie sono esaurite; sostituitele. Si consiglia l'uso delle batterie alcaline Philips, tipo LR03.

(GB)	**IDENTITY CARD**	This card refers to the guarantee which applies to this equipment. For further information consult your dealer.
(D)	**GERÄTE-KENNKARTE**	Diese Karte wird für die Garantie dieses Gerätes benötigt. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Händler.
(F)	**CARTE D'IDENTIFICATION**	Cette carte est nécessaire pour faire éventuellement valoir vos droits à la garantie sur cet appareil. Consultez notre revendeur à ce sujet.
(NL)	**IDENTIFICATIEKAART**	Deze kaart refereert aan de garantie geldig voor dit apparaat. Raadpleeg hiervoor uw handelaar.
(I)	**CARTA D'IDENTIFICAZIONE**	Questa carta si riferisce alla garanzia di applicazione su questo apparecchio. Consultate il vostro rivenditore in merito.
(E)	**TARJETA DE IDENTIFICACION**	Esta tarjeta hace alusión a la garantía que rige para este aparato. A este fin consulte a su distribuidor.
(DK)	**ID. KORT**	Dette kort refererer til den garanti som omhandler dette udstyr. Opsøg i nød forhandleren for yderligere information herom.
(N)	**IDENTIFIKASJONSKORT**	Dette kort refererer til garantisystemet for dette apparat. Forhandleren kan gi Dem ytterligere informasjon.
(S)	**IDENTIFIERINGSKORT**	Detta kort hänvisar till den garanti som gäller för denna apparat. Kontakta Din handlare för ytterligare information.
(SF)	**TUNNISTUSKORTTI**	Tämä kortti liittyy laitteen takuuseen. Tarkemmat tiedot saat jälleenmyyjältä.
(P)	**CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO**	Este cartão refere-se à garantia válida para este equipamento. Consulte o seu fornecedor para mais informações.

PHILIPS

Printed in Italy by G.S.F. - 641

3122 125 90061